特寫 華埠獅子會頒發獎學金

黃澤輝

他父親已故遺下三個兒女，由母親料理。馬田MARTIN（三十五歲），車禍（十四歲）李士理LESLIE（八歲），現居佐治街東五二八號。

他自行修理居所，并在獅門市場工作，希望在今年暑假亦能獲得一份工作，他擅長理科，數學乙等，物理丙上，英文甲等，電子學甲等。

他希望就讀於卑詩大學或工藝學院，他畢業於中文學校，中文流暢，法文亦佳。

黃哲理

他父親於一九五〇年移民來加，現在W.I.餐廳做廚房工作，有兄弟姊妹五人，亞佛列ALFRED（十八歲），米日MiCheal（十二歲），加利GARY（十歲），東尼TONY（六歲），他母親在一家製衣廠裏兼職。

他的中文很好，專修理科，數學乙等，化學甲等，物理乙等，曾在譚士市場工作現在獅門市場銷售雜貨。

他在家裏以中文爲主，他希望在卑詩大學修讀中文。

破冰潛艇運石油

「三 續完」

北極海十航行，素來是一件未打破的困難，最近，美國科學家準備製造破冰潛艇運油駛船，可能給阿拉斯加的大量石油運到各地去，解決了在結冰的大海航行交困難。

一般露出水面望塔，似是潛艇的船，船頭用着強力衝破北極海厚厚的冰，徐徐前進，它雖然航行不很快，但是穩定地航行格陵蘭以南的梅維爾海峽，這潛艇型的破冰船拖着在水底的鏈圓筒型的駁船，內滿盛石油，是從美國阿拉斯加州背灣荷瀾運出來的粗油，這鏈潛艇遇到前面有一座冰山，可能已達十英里，厚二百英尺，而露出水面的部份僅十二英尺，太部份厚冰藏在水底，艇已是考慮繞道而行，避開冰島的，可是採取航線太遠了，於是潛艇長下令潛水。

這鏈潛艇的頭部仍是向着冰山航行的，但迅即潛入三英里深的水中，繼續向前推進，它拖着一個圓筒型的駁船，頗似拖着一頭巨鯨魚，上述描寫的潛艇破冰航行，拖着駁船的情形，尚未成爲事實，但是科學家認定是可能的事。

發明家正把這個不尋常的混合制度，進行有關的實驗，他們是美退休海軍電子通訊及無線電專家魏特，「上」

生活講座

山山（二五四）

女性心細遭麻煩 常因小事頭痛來

一天要有好幾次眩暈，看不出東西，看報看書，大感不便。

婦女們有四十九歲左右是更年期，神經衰弱的情況更嚴重。這個時候，兩目昏花，常常覺得眼睛有毛病，其實這些情況，都是神經衰弱的緣故。

先天不足，或者腎部虧損的男子，不但双目昏花，目力大減，而且常常覺得目部乾痛，視覺減退，目眩的情況，幾乎成爲常態。在工作疲勞之後，或看到了晚，上眼前有黑影，看灯光有重光，而且眼皮常有合下來的感覺。神經衰弱的人，視力功能大爲減退，常常覺得眼皮疼痛，看不出東西，就眼醫檢驗之下，並無病患，這種情況，中醫認爲是陰虧，也是神經衰弱所致要服養陰補藥

做人全靠想得開 豁達大度福壽來

心理衛生的理論，有好多人認爲辦不到的，其實這是因爲自己有病根阻碍着。所謂病根是什麼呢？總歸脫不了心地太狹窄，自己有一種頑固的意見牢不可破的觀念束縛着，

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
片打街東一二七號 電話：大八一六六四 式三樓
主理 才文甄
全部革新 地方雅潔 大小餐房 晉樂舞池 正宗粵菜 色香味厚 選料上乘 社團宴會 壽筵喜讌 隨意小酌 無任歡迎 服務週到
分市一時晨凌至時四午下由間時業營

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
夏季平賣
歡迎參觀 代理 ZENITH
政府 技術 修理 快捷 妥當

國際攝影院
香港藝術人像 攝影名家 許務本 專攝 彩色 黑白
結婚專照 免費代新娘化裝
團體 家庭 護照
★晚上及假期請先特約★
INTERNATIONAL STUDIO 874-3322
4003 KNIGHT ROAD, VANCOUVER, B.C.

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
專售名廠電視機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶，汽車盒帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，隔胞光顧，無任歡迎。

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
135 E. Pender St., Vancouver, B. C.
685-0825 余惠霖 黃健文 876-3102
電視機皇之皇
ZENITH CHROMACOLOR 顏色 T. V.
請來參觀，我們的修理部人員是由本埠 ZENITH 公司總代理嚴格訓練出來的技師，隨時爲閣下服務。

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照 紀念遺相 翻影舊相 特約外景 禮服租賃 沖晒放大 又平又快
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙

天印局務
TIN TIN PRINTING LTD.
636 MAIN ST., PHONE: 684-6014
精印請帖 中西文件 也都印 價格相宜 起貨快捷
大小光顧 歡迎表歡

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定街東一五四號
今天隆重獻映
邵氏出品繼「西遊記」又一巨構 七彩神話故事搬上銀幕
丁紅 鄭佩佩 何莉莉 領銜主演
特技製作飛天遁地 千變萬化老少咸宜 花果山上風光 綺麗火焰山 氣勢如虹

下期放映 武俠片王 打鬥新奇 奪命奪魄 狠毒殘酷 令人驚心動魂
『奪魂鈴』
秦萍 張翼 主演
兒童不宜觀看

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

姚傳義
Domingo Da Assuncao
Residence 324-4706
WAKEFIELD associates REALTY (1971) Ltd.
▲喜士定街近德街桌球房室開價三萬五千元 問何仲生或姚傳義
▲威廉街近乃路交通方便平賣二萬五千元姚傳義
▲華埠片打街東屋仔兩間二萬五千九 問何仲生
▲東區頃士威近戰士路三睡房新屋數間問何仲生
▲華埠天倉街舊屋一間平賣一萬四千九間何仲生
▲東區八街近乃路柏文區入息屋一棟開價三萬五千九 問何仲生
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菜館咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋號及生意歡迎橋胞交屋本公司出賣，服務保證週到。
▲東區十六街近非沙街和頃士威士德古入息屋一幢全屋三間廁所有屋住有租收式萬六千五抵買 問何仲生
▲華埠奇化街街角開張翻新舊屋一間實價二萬二千元 問何仲生
▲北本那比東鋪連實業平賣三萬九千五 問何仲生

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
新從祖國運到高級補劑：
北京蜂王精，蜂乳精，蜂乳漿，人參精，
治傷風感冒風濕良藥
感冒丹，川貝精，銀壳解毒片，桑菊飲片，狗皮膏，寶珍膏，傷濕止痛膏。零售批發，極表歡迎！
另有特價商品供應：
白棵干每斤四角，鳳尾魚每千四角五分，色菜心五千一元，黑瓜子每磅四角五分，雙燕沙河粉每斤三角，上海蓮藕五千一元。五十磅庄五羊牌絲苗米每包大元九角五分。另有人民畫報，紅旗，中國建設，晶報，大量供應，懷迎讀者選購。（凡購物有精美祖國風景日曆贈送）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428
最新運到
人參精 菊花晶 冰霜大鯪魚 冰霜大紅衫 吊淡口鹹或魚 淡口蜆魚鹹魚
銀翹解毒片 茅根竹蔗精 冰霜吊片尤 冰霜大獅頭 鹽藏黃花鹹魚 鹽藏馬友鹹魚

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

湯天豪
HOWE TONG
▼多屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬五千元。
▼ Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之士多生意。
▼四十二組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市宗街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼時廠街商業樓，階磚建築，地寬 50×120尺，Zoning CM-1 就是可擺十多層高大廈，好租客，有批約，定價八萬九千元，付款利息八厘。
▼賺錢飯館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可望短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
▼尚有大批新盤不能盡錄 欲知詳情，歡迎面洽

黃堃人證公社旅行
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
㊀香港集體長期機票單人遊覽機票種種有會樣樣可靠請來查詢
△遊覽檀島墨京澳洲歐洲機票特廉
△各埠機票及旅行保險即定即發
△請用家庭機票或耆老或青年機票移民機票歡迎分期付款代辦護照
㊀新舖位出批——業主能建新舖位喜市定東街三四〇號及二五七號

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3959
一貫兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製寒滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠新會鹽蠔根源 敬請

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
香港滙兌快捷 安當
定期存款 一年則六厘七五 三年期八厘 五年期八厘二五
活期存款 五厘
★特別存款 四厘三五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢